

Захист від грипу для вашої дитини

Імунізація проти грипу в Англії

Інформація для батьків та опікунів



Flu mmunisation

Helping to protect children, every winter

5 причин

зробити щеплення своїй дитині

1. Захистіть свою дитину

Вакцина допоможе захистити вашу дитину від грипу та серйозних ускладнень, як-от бронхіт та пневмонія

2. Захистіть себе, свою родину та друзів

Вакцинація вашої дитини допоможе захистити більш вразливих друзів і членів сім'ї

3. Робити укол не потрібно

Спрей для носа безболісний і зручний у використанні

4. Це краще, ніж захворіти на грип

Спрей для носа допомагає захистити від грипу — його отримали мільйони дітей у всьому світі, і він має відмінні показники безпеки

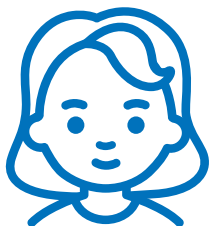
5. Уникайте зайвих витрат

Якщо ваша дитина захворіє на грип, вам, можливо, доведеться взяти відгул або організувати інший догляд за дитиною



Безкоштовну вакцину проти грипу пропонують:

Дітям від 2 до 3 років
(на 31 серпня,
до початку осінньої
вакцинації від грипу)



Деяким дітям
шкільного віку

Дітям із
захворюванням,
яке, у разі їх
інфікування грипом,
підвищує ризик
тяжко захворіти



Додаткову інформацію щодо того, які діти можуть щороку отримувати щеплення, можна знайти на веб-сторінці: www.nhs.uk/child-flu

Чому моїй дитині слід зробити щеплення проти грипу?

Грип у дітей може протікати з дуже неприємними симптомами, спричиняючи лихоманку, закладеність носа, сухий кашель, біль у горлі, м'язах і суглобах та сильну втому. Такий стан може тривати кілька днів і більше.

У деяких дітей може піднятися температура, іноді без звичайних симптомів грипу, і їм може знадобитися госпіталізація.

До серйозних ускладнень грипу належать гостра вушна інфекція, гострий бронхіт та пневмонія.

Як допоможе щеплення?

Щеплення захистить вашу дитину від грипу, який у дітей може протікати з дуже неприємними симптомами. Найчастіше потрапляють до лікарні через грип діти віком до 5 років.

Вакцинація дитини знизить ризик інфікування інших членів вашої родини, більш схильних захворіти на грип, — наприклад, бабусь, дідусів чи осіб з хронічними захворюваннями.

Це також важливо, оскільки багато людей, які мають ризик виникнення ускладнень від грипу, також уразливі до ускладнень від COVID-19, а дослідження показують, що якщо ви захворіли на грип і COVID-19 одночасно, перебіг хвороби може бути більш серйозним.

Також вам не доведеться брати на роботі вихідні або пропускати інші справи через хворобу або необхідність доглядати за хворою дитиною.

Наскільки ефективна вакцина?

Вакцина проти грипу — це найкращий захист, який в нас є від цього мінливого вірусу.

Існують різні штами вірусу грипу. Напередодні сезону грипу визначають, котрі з них будуть найімовірніше поширювати грип у поточному сезоні, а потім виготовляють вакцини, які найкраще підходять для захисту від них. Вони зазвичай забезпечують певний захист, навіть якщо збіг не ідеальний. Віруси грипу можуть щороку змінюватися, і тому вакцину зазвичай теж щороку оновлюють.

Захист, який надає вакцина, з часом послаблюється. Тому ми рекомендуємо зробити щеплення вашій дитині цього року, навіть якщо їй робили щеплення торік.

Чому дітям пропонують вакцину?

Вакцина допомагає захистити від інфекції дітей, які отримали щеплення, а також стримує її здатність поширюватися, допомагаючи таким чином захистити інших членів сім'ї та друзів.

Хто робитиме щеплення моєї дитині?

Дітям віком від 2 до 3 років (станом на 31 серпня до початку осінньої вакцинації від грипу) щеплення робиться у клініці сімейного лікаря, як правило, медичною сестрою.

Дітям шкільного віку запропонують зробити щеплення в школі, а тим, хто його пропустить, нададуть можливість отримати вакцину в іншому місці.

Дітям, які навчаються вдома, запропонують вакцину за умови, що вони належать до відповідної вікової групи. Інформацію про те, як це відбувається, можна отримати у відділі освіти органу місцевого самоврядування.

Як буде вводитися вакцина?

Більшості дітей вакцину будуть вводити у формі спрею для носа. Якщо дитині не підходить спрей для носа, можна зробити внутрішньом'язову ін'єкцію — зазвичай у надпліччя.

Чи може вакцина викликати грип?

Ні, вакцина не може викликати грип — щоб запобігти цьому, віруси в ній ослаблені.

Як діє спрей для носа?

Спрей для носа містить ослаблені віруси, які не можуть викликати грип у вашої дитини, але допоможуть їй сформувати імунітет. Це означає, що ваша дитина зможе краще боротися з грипом. Вакцина дуже швидко всмоктується через ніс, і тому, навіть якщо ваша дитина чхає відразу після спрею, не потрібно хвилюватися, що вона не спрацює.

У вакцини є побічні ефекти?

У дітей може бути нежить, може закласти ніс, з'явитися головний біль, загальна втома або певна втрата апетиту. Однак ці симптоми не такі небезпечні, як грип або пов'язані з ним ускладнення. Серйозні побічні ефекти трапляються рідко.

У моєї дитини є проблеми зі здоров'ям. Як бути з цим?

Діти з певними захворюваннями, попри хороше лікування, мають більший ризик важких ускладнень, якщо захворіють на грип. Для таких дітей зробити щеплення особливо важливо.

Приклади таких захворювань:

- серйозні проблеми з диханням, наприклад, астма, яка потребує регулярного прийому стероїдів — інгаляційного або перорального
- серйозні захворювання серця
- важкі захворювання нирок або печінки
- діабет
- пригнічений імунітет, викликаний захворюванням або лікуванням, наприклад, хіміотерапією або променевою терапією для лікування раку або тривалим вживанням стероїдів
- проблеми із селезінкою через те, що вона була видалена (аспленія) або порушення її функцій, наприклад, через серповидноклітинну анемію або целіакію
- ваш сімейний лікар (GP) може також рекомендувати зробити щеплення вашій дитині, якщо вона страждає на розлади нервової системи, наприклад, на церебральний параліч



Таким дітям слід робити щеплення проти грипу щороку, починаючи з шестимісячного віку. Більшості робитимуть щеплення за допомогою спрею для носа, але таке щеплення не слід робити дітям віком до 2 років.

Дітям, яким ще не виповнилось 2 роки, та тим, кому спрей для носа не підходить з медичних причин, запропонують ін'єкцію вакцини проти грипу.

Якщо у вашої дитини є захворювання, наведені на сторінці 8, але у школі дітям цього віку не пропонують щеплення, треба обов'язково поговорити зі своїм сімейним лікарем (GP) і призначити консультацію.

Якщо ви не впевнені, чи потрібне вашій дитині щеплення від грипу, або вам потрібна додаткова порада, поговоріть зі своєю медичною сестрою, сімейним лікарем (GP) або патронажним медпрацівником.

Коли робитимуть щеплення?

Запрошення прийти на щеплення до клініки сімейного лікаря (GP) для 2-річних та 3-річних дітей повинно прийти восени або на початку зими. Крім того, ви можете зв'язатися з ними безпосередньо, щоб домовитись про зустріч.

Дітям молодшого шкільного віку щеплення роблять у школі, як правило, протягом осіннього семестру. Працівники групи імунізації дітей шкільного віку зв'яжуться з вами через школу.

Якщо ваша дитина належить до категорії дітей, яким роблять щеплення у школі, і в неї є хвороба, яка підвищує ризик захворювання на грип (див. стор. 8), але ви не хочете чекати, поки почнуть робити щеплення в школі, а натомість хочете зробити щеплення у клініці сімейного лікаря (GP), ви можете звернутися до них з таким проханням.

Чи є діти, яким не слід робити назальну вакцину?

Дітям з хронічними захворюваннями дуже важливо зробити щеплення, тому що вони більш вразливі до ускладнень грипу. Дітям не можна робити щеплення спреєм для носа, якщо:

- в них наразі спостерігаються хрипи або були хрипи протягом останніх 72 годин — щоб не затримувати захист від грипу, таким дітям слід вводити вакцину за допомогою ін'єкції
- вони потребували інтенсивної терапії через
 - астму або
 - алергічну анафілактичну реакцію на яйця

(Дітям, що належать до цих 2 груп потрібно звернутися за порадою до свого спеціаліста, і їм може знадобитися щеплення спреєм для носа в лікарні)

- вони хворіють або лікуються від хвороби, і їх хвороба або лікування послаблює імунну систему, а також якщо хтось у їхньому домогосподарстві потребує ізоляції через пригнічений імунітет
- в них є алергія на будь-які інші компоненти вакцини*

Якщо ваша дитина має високий ризик захворювання на грип через одне захворювання (або більше) або через лікування і не може зробити щеплення спреєм для носа, їй слід зробити щеплення вакциною проти грипу за допомогою ін'єкції.

* Зі складом вакцини можна ознайомитися на веб-сторінці:
www.medicines.org.uk/emc/product/3296/pil

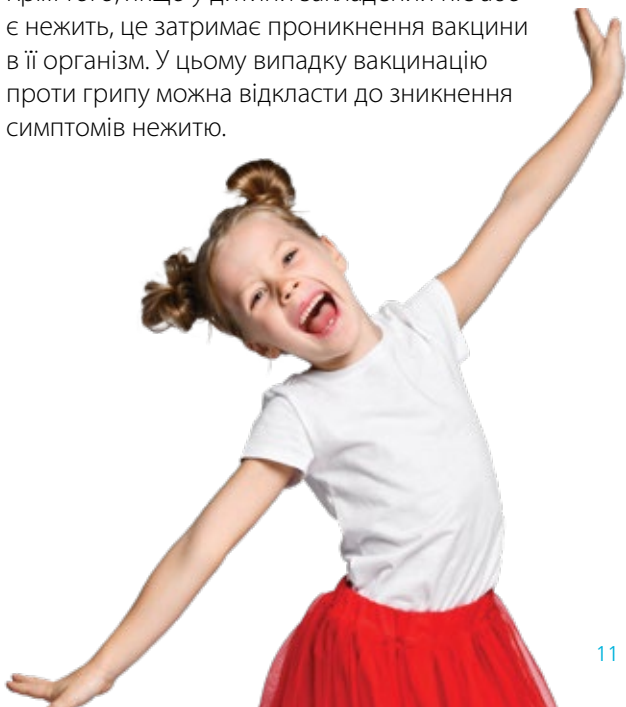
Якщо ви не впевнені, в якій формі ваша дитина має робити щеплення, — у формі ін'єкції чи у формі спрею для носа, — зверніться до працівників групи імунізації дітей шкільного віку або у клініку до медсестри чи свого сімейного лікаря (GP).

Дітям, яким було зроблено щеплення спреєм для носа, слід уникати побутових контактів з людьми з дуже сильно ослабленою імунною системою (наприклад, з тими, кому щойно пересадили кістковий мозок) приблизно протягом 2 тижнів після щеплення.

Чи можна моїй дитині робити щеплення проти грипу одночасно з іншими щепленнями?

Так. Вакцину проти грипу можна вводити одночасно з усіма іншими звичайними дитячими вакцинами. Щеплення можна відкласти, якщо у вашої дитини підвищена температура.

Крім того, якщо у дитини закладений ніс або є нежить, це затримає проникнення вакцини в її організм. У цьому випадку вакцинацію проти грипу можна відкласти до зникнення симптомів нежитю.



Чи містить вакцина у формі спрею для носа желатин, отриманий від свиней (свинячий желатин)?

Так. Вакцина у формі спрею для носа містить оброблену форму желатину (свинячий желатин), яка використовується в багатьох основних препаратах. Желатин допомагає підтримувати стабільність вірусів вакцини, щоб вакцина забезпечувала найкращий захист від грипу.

Дітям пропонують вакцину у формі спрею для носа тому, що вона для цієї програми більше підходить, ніж вакцина у формі ін'єкції. Це пов'язано з тим, що спрей легше вводити і він більш ефективно стримує інфікування грипом інших людей, які можуть бути більш вразливими до ускладнень грипу.

Однак якщо ваша дитина належить до групи високого ризику інфікування грипом через одне захворювання або більше, або через лікування, і через це їй не можна робити щеплення спреєм для носа, їй слід зробити щеплення вакциною проти грипу за допомогою ін'єкції. Тим, для кого використання свинячого желатину в медичних виробках є неприйнятним, доступне альтернативне щеплення у формі ін'єкції. Доступні варіанти щеплень вам слід обговорити з медсестрою, лікарем або працівниками групи імунізації дітей шкільного віку.

Де я можу отримати додаткову інформацію?

Для отримання додаткової інформації, зайдіть на веб-сторінку: www.nhs.uk/child-flu. Якщо у вас виникнуть додаткові запитання, поговоріть зі своїм сімейним лікарем (GP), медсестрою, шкільною медсестрою або патронажним медпрацівником.